

بطاقة تعريف :

أولا : إصدارات حديثة

معجم الإدارة العامة (*)

سبحة مصطلحات فرنسية متباينة الدلالة وهي :
permission, permis, licence, laissez-passer,
congé, autorisation, agrement.

وقد اعتمد في اعداد هذا المعجم على منهجية توأمتها
المبارى، التالية :

- 1 - اقرار اللفظ العربي للفصح الراشح كلما كان يؤدي
المعنى للمتصود بكامل الدقة والوضوح .
- 2 - اعتماد الفاظ (الترصيد اللغوي للوظيفي) التي تم
توحيدها واقرارها على صعيد المغرب العربي .
- 3 - اعتبار ما هو شائع في جل الاقطار العربية من خلال
مقررات الجامعات والهيئات اللغوية . والمعاجم
العربية التي يعتمد عليها .
- 4 - استعمال الفاظ جديدة - كلما اعوزت للحاجة -
باستخراجها من امهات الكتب اللغوية والمعاجم
العربية أو باستحداثها عن طريق الوضع والاشتقاق
طبقا لقواعد اللغة العربية .

اصدرت كتابة للدولة لجن الوزير الاول للمكلفة
بالشؤون الادارية (بدرجة وزارة) معجما للادارة
للغمة ثنائي اللغة فرنسي - عربي يقع في 266 صفحة
من القطع المتوسط بتنظيم المصطلحات المتداولة في
مجال الادارة بالتعاون مع معهد الدراسات والابحاث
للتدريب بالرباط .

وينمىز هذا المعجم فضلا عن ايراده لكثير من
المصطلحات التي هي لغة الاستعمال اليومي في مجال
الادارة بتفريده نسما خاصا لما يسمى بالحقول الدلالية
في محاولة لضبط هذه الحقول المضطربة بتصنيفها
وتنتيجها حتى يكون للمصطلح الاجنبي الواحد لفظ
عربي واحد وذلك تجنبا للركون الى الحقل المفهومي
الواحد الذي يؤدي الى ان يعبر المصطلح العربي عن
مفاهيم متعددة من حقل دلالي واحد دون تبيان الخيط
الرفيع الذي يفتل بين كل منها مثل كلمة وخصه التي
تستعمل في مختلف المصالح الادارية لانمادة معاني

(*) تقديم : فولاد حمودة